CLASSIC 和 ELEMENT 系列过程阀门，手动和电动阀门以及带不锈钢执行机构外壳的阀门

摆板套件和调节锥套件

# 替换说明

MAN 1000675698 ZH Version: AStatus: RL (released | freigegeben) printed: 21.08.2026

valvesgo.com

Table of contents


1 Replacement instructions ....2
2 Unscrew actuator from the valve body ....2
3 Replace swivel plate/control cone ....6
4 Screw the actuator to the valve body ....7
5 Execute X.TUNE or teach function ....8


# 1 替换说明

本说明介绍了更换摆板和调节锥套件的过程。

**重要安全信息。**

▸ 必须阅读并理解该说明。

您的设备的详细说明可在操作手册中找到，参见：www.burkert.com

## 1.1 使用的符号

**危险**

**直接危险！严重或致命的伤害。**

**注意**

**警示损坏。**

重要提示和建议。

请参阅这些替换说明或其他文档中的信息。

▸ 指示风险防范说明。

→ 指示必须执行的程序。

# 2 从阀体上拧下执行机构

**危险**

**因高压和介质泄漏而导致受伤风险。**

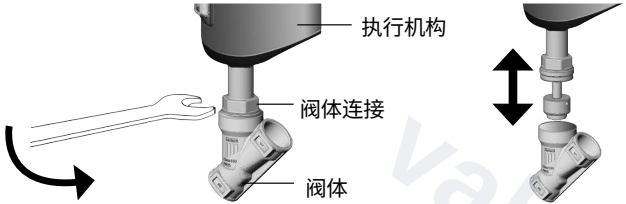
▸ 仅在减压系统上工作。排放并排空管路。

**注意**

**阀座密封件或阀座轮廓损坏。**

▸ 拆卸时，阀门必须处于打开位置。

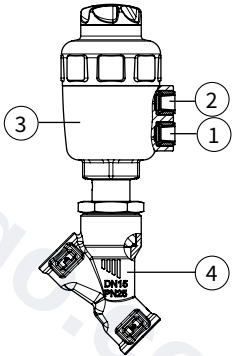
valvesgo.com



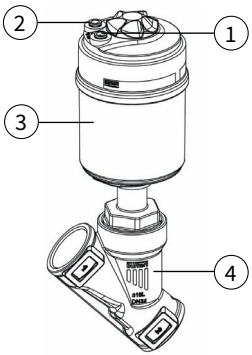

有关打开和卸载相应系列的更多详细信息，请参阅以下章节。

## 2.1 CLASSIC 和 ELEMENT 系列阀门，带不锈钢制执行机构外壳

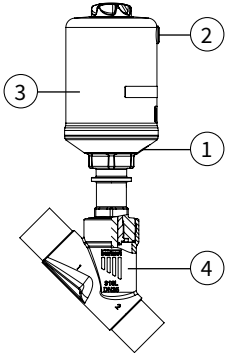
CLASSIC




ELEMENT




不锈钢执行机构外壳




| 项号 | 说明 |
|---|---|
| 1 | 控制空气接口 1 |
| 2 | 控制空气接口 2 |

| 项号 | 说明 |
|---|---|
| 3 | 执行机构 |
| 4 | 阀体 |

valvesgo.com

→ **CFA 和 I:**使用压缩空气 (5 bar) 对控制空气接口 1 加压。
→ 将合适的开口扳手放在阀体连接处，然后从阀体上拧下执行执行机构。

## 2.2 3281 型电动阀

→ 将阀门连接到 Bürkert Communicator 软件。
→ 在手动操作模式下打开阀门。
→ 关闭电源电压。等待 LED 灯熄灭。
→ 将合适的开口扳手放在阀体连接处，然后从阀体上拧下执行执行机构。

## 2.3 3320、3321、3360、3361 型电动阀

### 2.3.1 电动打开阀门

**前提条件：设备处于手动操作模式。**

**设备带显示模块：**

→ 按上方导航键打开阀门。
→ 关闭电源电压。等待 LED 灯熄灭。
→ 将合适的开口扳手放在阀体连接处，然后从阀体上拧下执行执行机构。

**设备不带显示模块：**

→ 转动盲盖并将其取下。
→ 按下打开按钮，直到阀门完全打开。
→ 关闭电源电压。等待 LED 灯熄灭。
→ 将合适的开口扳手放在阀体连接处，然后从阀体上拧下执行执行机构。

### 2.3.2 机械打开阀门

**前提条件：阀门无电流。**

在无电流状态下，可以使用机械式手动开关。请遵守设备的相应操作手册中的准确说明。

→ 转动并取下盲盖或显示模块。
→ 轻轻按压以启动手动开关，然后用合适的内六角扳手逆时针转动它，直到阀门打开。
→ 将合适的开口扳手放在阀体连接处，然后从阀体上拧下执行执行机构。

对于现场总线版本，必须移除现场总线模块。请遵守设备的相应操作手册中的准确说明。

valvesgo.com

## 2.4 CLASSIC 阀门和带不锈钢执行机构外壳的阀门配备控制单元

→ **CFA 和 I:** 松开阀门的控制空气接口 1 上的外部管路。

→ **CFA 和 I:** 使用压缩空气 (5 bar) 对执行机构的控制空气接口 1 加压。

→ 将合适的开口扳手放在阀体连接处，然后从阀体上拧下执行执行机构。

## 2.5 带控制单元的 ELEMENT 阀门

**前提条件：控制单元处于手动操作模式 (MANU)。**

手动将阀门移动到打开位置：

a) 控制头

→ 带位置反馈的控制头（无内置先导阀）：在控制单元的接口 1 处使用压缩空气 (5 bar) 加压。

→ 带气动控制单元的控制头（带内置先导阀）：使用压缩空气 (5 bar) 给控制单元的控制空气接口 1 加压，并操作先导阀上的红色手柄。

→ 定位器或过程控制器：将控制单元切换到手动操作模式，并手动将阀门移动到打开位置。

→ 将合适的开口扳手放在阀体连接处，然后从阀体上拧下执行执行机构。

b) 侧面控制

→ 将压缩空气供应从位置传感器 1 的供应压力连接处移除，并以 5 bar 的压力手动加压。

→ 将合适的开口扳手放在阀体连接处，然后从阀体上拧下执行执行机构。

手动打开阀门的确切程序取决于控制单元的类型。更多信息，请阅读控制单元的操作手册。

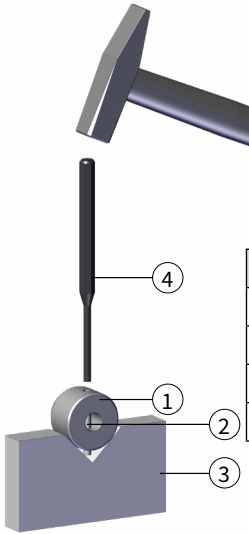
## 2.6 手动操作阀门

→ 转动阀门大约两次，将其打开并松开阀座密封件。

→ 将合适的开口扳手放在阀体连接处，然后从阀体上拧下执行执行机构。

valvesgo.com

## 3 更换摆板/调节锥




| 项号 | 开/关阀说明 | 控制阀说明 |
|---|---|---|
| 1 | 摆板 | 调节锥 |
| 2 | 插销 | 弹簧式圆柱销 |
| 3 | 棱柱 | |
| 4 | 插销冲头 | |

→ 借助棱柱支撑摆板/调节锥支撑的圆柱形部分。

→ 用合适的插销冲头敲出插销/弹簧式圆柱销。

→ 拆下摆板/调节锥。

**注意**

不要损坏摆板/调节锥的阀座密封件和阀座轮廓。

→ 将新的摆板/调节锥和缩径套筒（如有必要）连接在阀杆上。

→ 将阀杆和摆板/调节锥、缩径套筒的孔彼此对齐。

→ 开/关阀：
将插销插入孔中，然后用凿子或中心冲头填塞摆板两侧的插销孔。

→ 控制阀：
放置弹簧式圆柱销并小心地将其敲入。然后将弹簧式圆柱销置于相对于阀杆轴线的中心位置。

valvesgo.com

## 4 将执行机构拧到阀体上

**危险**

**润滑剂导致危险。**
润滑剂可能会污染介质。氧气应用存在爆炸风险。
- 仅使用适合应用的润滑剂。如果您对应用有任何疑问，请联系 Bürkert 销售办事处。
- 请遵守润滑剂制造商的数据表信息和安全数据表。

使用以下润滑剂：

| | |
|---|---|
| | Klüber Lubrication München GmbH & Co. KG 公司的<br>克鲁勃润滑膏 UH1 96-402 |

仅使用 Bürkert 许可的润滑剂。如果您有任何问题，请联系您的 Bürkert 销售办事处。

→ 检查执行机构和阀体之间的密封件，必要时更换。

→ 关于 2002 型：使用密封胶带。

→ 对于不锈钢外壳：将润滑剂涂抹在执行机构和阀体之间的螺纹上。

**注意**

**阀座密封件或阀座轮廓损坏。**
- 在组装过程中，阀门必须处于打开位置。

→ 将阀门移动到打开位置。

→ 将执行机构拧入阀体。观察下表中的拧紧扭矩。

valvesgo.com

**阀体拧紧扭矩：**

| DN | 拧紧扭矩 |
|---|---|
| 15 | 45±3 Nm |
| 20 | 50±3 Nm |
| 25 | 60±3 Nm |
| 32 | 65±3 Nm |
| 40 | 65±3 Nm |

| DN | 拧紧扭矩 |
|---|---|
| 50 | 70±3 Nm |
| 65 | 100±3 Nm |
| 80 | 120±5 Nm |
| 100 | 150±5 Nm |

## 5 执行 X.TUNE 或示教功能

→ 对于电动阀和带控制单元的阀门，安装执行机构后，执行 X.TUNE 或示教功能以确保阀门紧密关闭。

有关 X.TUNE 或示教功能的详细信息，请参阅控制单元的相应操作手册。

valvesgo.com

宝帝流体控制系统(上海)有限公司上海市闵行区新骏环路
88号浦江高科技园12A楼四层
邮编:201114
电话 +86 21 64865110
传真 +86 21 64874815
电子邮件 info.chn@burkert.com

国际地址
www.burkert.com

网上的操作手册和数据表:www.burkert.com

© Bürkert Werke GmbH & Co. KG，2021 – 2025
操作手册 2503/01_ZH-CN_00815390 / Original DE



valvesgo.com